

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass
6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.
• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
10h30 Grand-messe
18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
mardi 7h00 et 12h00
mercredi 7h00 et 19h30
jeudi 7h00 et 12h00
vendredi 7h00 et 19h30
samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.
• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

St. Clement Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Altar Servers

Contact - Fr. Erik Deprey, FSSP

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
Contact - (Boys) Dominique Boily (819) 671-8346
- (Girls) Doris Gagnon (819) 568-7265

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Saint Joseph Youth Group

Coordinator - Jamie Wyngaarden: jamielynnrchs@gmail.com

Young Adults

Coordinator - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Emily Janek (613) 270-0107

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Chorale St-Clément

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Servants de messe

Contact - Abbé Erik Deprey, FSSP

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
Contacts - (Garçons) Dominique Boily (819) 671-8346
- (Filles) Doris Gagnon (819) 568-7265

Légion de Marie

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Groupe de jeunes Saint Joseph

Coordinatrice - Jamie Wyngaarden: jamielynnrchs@gmail.com

Jeunes adultes

Coordinatrice - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Emily Janek (613) 270-0107

PARISH COUNCILS CONSEILS PAROISSIAUX

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP) Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT) Chairman /Président: John Fennelly fennelly1189@gmail.com

FSSP CANADIAN OFFICE BUREAUX NATIONAUX FSSP

613-567-0287 | 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ST. CLEMENT PARISH PAROISSE ST-CLÉMENT

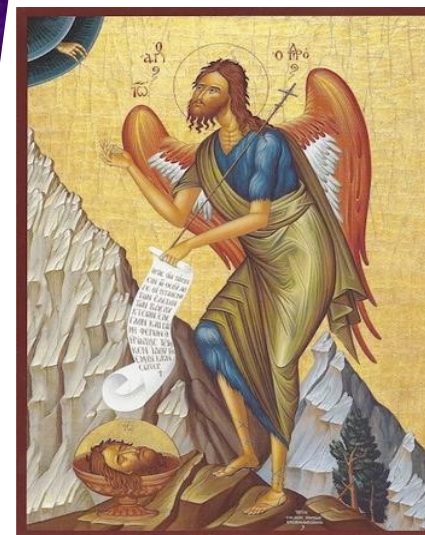
AT ST. ANNE CHURCH À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

2ND SUNDAY OF ADVENT

2^E DIMANCHE DE L'AVENT

December 10, 2017 / le 10 décembre 2017



" Behold I send my Angel before Thy face, who shall prepare Thy way before Thee."

(Matt 11:10)

«Voici que j'envoie mon messager en avant de vous, pour vous préparer la voie devant vous.»

(Matt 11, 10)

St. John Chrysostome - Then Jesus shows in what respect John the Baptist is a greater prophet, saying, "This is he of whom it is written, Behold, I send my angel before thy face."

St. Gregory - For the Greek word Angel, is in Latin Nuntius, 'a messenger.' He therefore who came to bear a heavenly message is rightly called an Angel, that he may preserve in his title the dignity which he performs in his office.

St Jean Chrysostome - Jésus fait voir ensuite en quoi Jean le Baptiste est supérieur aux autres prophètes, en ajoutant : 'C'est de lui qu'il est écrit : Voici que j'envoie mon ange devant votre face.'

St Grégoire - En grec, le mot *ange* correspond au mot latin *messenger* : c'est donc avec raison que celui qui venait apporter à la terre un message des cieux reçoit le nom d'ange et qu'il porte ce titre glorieux que justifient ses oeuvres.

528 Old St. Patrick Street
Ottawa ON K1N 5L5

(613) 565-9656

(613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la
Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)



Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



Clergy / Clergé: Fr. Erik Deprey, FSSP (*Pastor / Curé*) 613 565-9656 x2 pastor.st.clement@rogers.com
 Abbé Jacques Breton, FSSP (*Assistant / Vicaire*) 613 565-9656 x3 jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire: Shirley Hayes 613 565-9656 x5 office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien: Michal Janek 613 882-0107 mkojanek@rogers.com



Parish Schedule ✦ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 10.XII.2017 2nd Sunday of Advent 2e Dimanche de l'Avent 	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Dr. Jean Ferrari by/par Mr & Mrs V. Costello In Thanksgiving to Ss. Anne & Joachim by N. Visser Pro Populo
Monday Lundi 11.XII.2017 St. Damasus I, Pope & Confessor St Damase, Pape et Confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Tuesday Mardi 12.XII.2017 Feria of Advent Mardi de la 2ème semaine de l'Avent	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Wednesday Mercredi 13.XII.2017 St. Lucy, Virgin & Martyr Ste Lucie, vierge et martyre	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Eric Rechner by/par Anton Rechner
Thursday Jeudi 14.XII.2017 Feria of Advent Jeudi de la 2ème semaine de l'Avent	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Friday Vendredi 15.XII.2017 Feria of Advent Vendredi de la 2ème semaine de l'Avent	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Luc Laplante by/par J & F Harrison
Saturday Samedi 16.XII.2017 St. Eusebius, Bishop & Martyr St Eusèbe, évêque et martyr	*6:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Rorate Mass / Messe Rorate Private Intention / Intention Privée Int Chantelle & Sebastion Tier by/par L. Miller Confessions
Sunday Dimanche 17.XII.2017 3rd Sunday of Advent 3e Dimanche de l'Avent 	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int A & D Fitzpatrick by/par Mr & Mrs V. Costello Pro Populo Int Eric Rechner by/par Maria Rechner

Collection / Offerings ✦ Quête / Offrandes	
Sunday December 3 / le dimanche 3 décembre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$6,781.25 (min. required/requis \$5,300) <i>Thank-you! Un gros merci!</i> Maintenance & Restoration / entretien et restauration \$975.75	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés par l'archidiocèse sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✦ Prions pour nos malades de notre paroisse

Christian Breton, Maurice Lett, Andrew McCloskey, Paul Delmas, Anne de Reviers, Janet Desroches, Jayda Desir, Justin Bartlett, Vince Costello, Chelsea Dunderdale, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Beatrice Lawrence-Duern, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Laurent Marcoux, Donald McPherson, Laura-Lynn McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Julian Pothier, Madeleine Racette, Marie-Thérèse Roy, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink, Danny Beauchamp, Julian Mack.



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Rorate Mass of Advent – 6:00 a.m., Saturday Dec 16th. This early morning candlelight mass in honour of the Blessed Virgin Mary reminds us that we are "watchers of the dawn", waiting in the hope of Christ's coming.	Messe Rorate de l'Avent – 6h00, le samedi 16 déc. Cette messe matinale Mariale à la lueur des bougies nous rappelle que nous sommes des «guetteurs de l'aurore» qui attendent dans l'espérance l'avènement du Christ.
Mass Requests: We still have many Mass requests that are outstanding. In order to accommodate the requests of St. Clement Parishioners, we would like to remind you: 1) Only use Mass requests envelopes. 2) As indicated no more than 3 Mass requests per envelope at a time. 3) Print clearly your request. Thank you!	Demandes de messe: Nous avons beaucoup de demandes de messe qui ne sont pas remplies. Afin de répondre aux demandes des paroissiens de Saint-Clément, nous aimerions vous rappeler : 1) Veuillez utiliser uniquement les enveloppes pour demandes de messe. 2) Comme indiqué, pas plus de 3 demandes de messe par enveloppe à la fois. 3) Imprimer clairement votre demande. Merci !
New to the Parish? Welcome! Thank-you for choosing St. Clement's! We would ask if you could please complete a registration form (salmon colour) which can be found at the entrance. Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are also available upon request.	Nouveau à la paroisse? Bienvenue ! Nous sommes heureux de vous avoir avec nous! Veuillez remplir un formulaire d'enregistrement à l'entrée (couleur saumon). Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande.
The next ball hockey game for the Ligue du Sacré-Coeur will take place this evening. It begins with the Rosary at the church at 5:20 p.m, hockey at the Patro from 6 to 8 p.m., followed by a beer at the rectory until 9. We ask for a donation of \$10 to help cover the costs. All adult men are welcome. Young men can play if they've already been confirmed. Please contact Glen Gagnon with any questions.	Le prochain match de hockey-balle de la Ligue du Sacré-Coeur aura lieu ce soir. Chapelet à 17h20 dans l'église, ensuite le hockey au Patro de 18h à 20h, suivi d'une bière au presbytère jusqu'à 21h. Un don de 10\$ est demandé pour aider à défrayer les coûts. Tout homme adulte est bienvenu. Tout jeune homme ayant déjà été confirmé est également bienvenu. Veuillez communiquer avec Glen Gagnon pour toute question.
Next Altar Server Practice - Saturday Dec. 23, from 10:15 - 12:15.	Prochaine répétition des servants de messe - le samedi 23 décembre de 10h15 à 12h15.
Christmas Hampers for the needy – Please aid those in our Parish who need a little help this Christmas. Food donations can be dropped in the box at the entrance to the Church next Sunday. Cheques can be made payable to St. Clement Parish and put in the collection basket with a note that they are for the Christmas Hampers. Thank you!	Paniers de Noël pour les pauvres - Veuillez aider ceux de notre paroisse qui ont besoin d'un peu d'assistance ce Noël. Les dons d'alimentation peuvent être remis dans un panier à l'entrée de l'église dimanche prochain. Un chèque libellé à la Paroisse St-Clément (avec une note que les fonds sont destinés aux paniers de Noël) peut être remis avec la quête dominicale. Merci!
Coffee Hour after High Mass today- Coffee, cookies and juice at the John Howard Society after High Mass (next door to the church).	Café-Biscuits après la grand-messe aujourd'hui - Café, biscuits et jus au John Howard Society (à côté de l'église).
Christmas Fruitcake Sale: Made by the Cistercian monks in Quebec, the cakes will be available for purchase today & Dec. 17 after both morning Masses. Proceeds go to the pro-life via <i>Campaign Life Coalition</i> . Cakes are \$18 each. Gift baskets - \$30 each. Exact change preferred.	Vente de gâteaux aux fruits de Noël: Faits par les moines cisterciens, les gâteaux seront en vente aujourd'hui et le 17 décembre après les messes du matin. Les profits iront au mouvement "pro-vie" via <i>Campaign Life Coalition</i> . Les gâteaux sont 18\$ chacun. Paniers-cadeaux pour 30\$ chacun. Montant exacte préféré.
St. Clement Bookstore - Children's Books, CDs, DVDs, Advent Candles, Candle holders, and many other new items! Many French items. Also available the 2018 FSSP Liturgical calendar. Open on Sunday mornings.	Librairie St-Clément - Livres pour enfants, CD, DVD, bougies de l'Avent, bougeoirs et beaucoup d'autres nouveaux articles, y compris les calendriers 2018. Plusieurs articles en français. Ouvert le dimanche matin.
Sanctuary Floor: As part of our church restoration plans, we have received approval from the Archdiocese to proceed with replacing the carpet on the sanctuary floor with a glued down engineered maple hardwood flooring. The estimated cost is \$51,302 and all funds raised for this project will be exempt from the diocesan tax. To donate, please use the "Maintenance and Restoration" envelope, indicating the amount over and above your regular Sunday contribution for the floor. Thank-you for your support !	Plancher du sanctuaire: La paroisse a reçu l'approbation de l'archidiocèse de remplacer le tapis du sanctuaire avec un revêtement en bois franc usiné réalisé en érable. Dispensé de la taxe diocésaine, le coût du projet est estimé à 51 302\$. Nous demandons votre support généreux à sa réalisation. Pour y contribuer, veuillez-vous servir des enveloppes « Entretien et Restauration » et indiquez le montant au-delà de votre contribution dominicale habituelle. Merci de votre soutien !
Mission Trip with the FSSP: From August 5 to 16th 2018 - Father Breton and some members of the youth group will leave for the village of Bánica, in Dominican Republic. This mission aims not only to help the most deprived, but also to develop in our young people the sense of self-giving. You can help our youth become lay missionaries by making a donation to St. Clement Parish for this purpose. <u>Just earmark your cheque for "Mission Trip 2018".</u> Envelopes available at the entrance.	Voyage missionnaire FSSP: du 5 au 16 août 2018 - L'abbé Breton et des membres du groupe de jeunes partiront en mission au village de Bánica, en République Dominicaine. Cette mission a pour but, non seulement d'aider les plus démunis, mais aussi de développer chez nos jeunes le sens du don de soi. Vous pouvez les aider à devenir missionnaires en faisant un don à la paroisse à cet effet. <u>Indiquez «Voyage missionnaire 2018»</u> sur la ligne de note de votre chèque. Enveloppes disponibles à l'entrée.